ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 20 février 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour chaque grade des agents de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, les échelles de traitements, les compléments de traitements et leurs conditions d'octroi", a donné le 17 juin 1992 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 februari 1992 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de vaststelling voor het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie van de weddeschalen, de weddecomplementen en hun toekenningsvoorwaarden", heeft op 17 juni 1992 het volgend advies gegeven :

Préambule.

1. Avant l'alinéa 1er, il convient d'ajouter un alinéa relatif au fondement légal du projet et rédigé comme suit :

"Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967".

2. A l'alinéa 1er (devenant l'alinéa 2), l'article 72 de la loi du 21 mars 1991 ne constitue pas le fondement légal de l'arrêté en projet. Il doit donc être omis du visa.

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er, in fine, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

3. L'alinéa 2 doit être omis. En effet, il n'est pas d'usage, dans le préambule d'un texte réglementaire, de se référer, à titre de fondement juridique, à un autre texte réglementaire.

Toutefois, il peut se comprendre qu'une relation soit établie entre l'arrêté en projet et l'article 3 du projet d'arrêté royal portant le statut pécuniaire du personnel de l'institut (L. 21.478/9).

Cette relation devrait plutôt prendre la forme d'un considérant rédigé de la manière suivante :

"Considérant qu'il convient, par application de l'article 3 de l'arrêté royal du ... (1) portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, de rattacher à chaque grade des agents de l'Institut l'échelle ou les échelles de traitements fixées par cet arrêté royal;".

Proposant.

Le proposant doit être rédigé comme suit :

"Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,".

L'article 13 et la formule de signature doivent être rédigés de la même manière.

Dispositif.

Article 1er.

Le texte suivant est proposé :

---

(1) A compléter par sa date.

"Article 1er. Les échelles de traitements fixées par l'arrêté royal du ... (1) portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications sont rattachées à chaque grade des agents de cet institut de la manière indiquée au tableau en annexe".

Article 2.

1. Il n'est pas d'usage de diviser un article en paragraphes lorsque chacun de ceux-ci ne compte qu'un seul alinéa.

2. Le texte néerlandais du paragraphe 1er, devenant l'alinéa 1er, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

3. Dans la phrase introductive du paragraphe 2, devenant l'alinéa 2, la virgule doit être remplacée par":".

Au 1°, il convient de lire "article 15, § 2," (2); l'arrêté visé devra évidemment être complété par sa date.

---

(1) A compléter par sa date.

(2) Pour autant que la numérotation des articles de cet arrêté ne soit pas modifiée à la suite de l'avis du Conseil d'Etat.

4. Aux paragraphes 3 et 4, devenant les alinéas 3 et 4, il convient d'insérer le mot "et" entre les mots "très bon" et le mot "qui".

Article 3.

Il faut lire "article 15, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du ..." (1). L'arrêté visé devra évidemment être complété par sa date.

Article 4.

1. Dans la phrase introductive, il y a lieu de remplacer :

1° les mots "tel qu'il est prévu" par les mots "visé à";

2° les mots "sur base annuelle à" par les mots "à un montant annuel de". L'arrêté visé par l'article en projet doit être complété par sa date.

2. Les tirets doivent être remplacés par 1° et 2°.

La remarque vaut également pour l'article 10.

---

(1) Pour autant que la numérotation des articles de cet arrêté ne soit pas modifiée à la suite de l'avis du Conseil d'Etat.

En outre, dans le texte néerlandais, il faudrait écrire "administrateur-generaal".

Articles 5 et 6.

Les mots "de l'agent revêtu du grade de" doivent être remplacés par le mot "du".

Article 7.

Le texte suivant est proposé :

"Art. 7. Le traitement du traducteur réviseur comptant une ancienneté de grade de quatre ans est fixé dans l'échelle 10/b".

Article 8.

1. Dans la phrase introductive, le mot "repris" doit être remplacé par le mot "visé". L'arrêté royal auquel il est référé devra être complété par sa date.

2. Aux 1° et 2°, les tirets doivent être remplacés par a), b) et c).

3. Au 1°, mieux vaut écrire :

"1° le traitement de l'ingénieur, du premier ingénieur, de l'ingénieur principal des télécommunications ou de l'ingénieur en chef est fixé;

a) dans l'échelle 12/a si l'agent compte moins de deux ans d'ancienneté dans le niveau 1;

b) dans l'échelle 12/b si l'agent compte au moins deux ans d'ancienneté dans le niveau 1;

c) dans l'échelle 12/c si l'agent compte au moins huit ans d'ancienneté dans le niveau 1".

Les 2° à 6° doivent être rédigés sur le même modèle.

Article 9.

Le texte néerlandais devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 10.

Le texte néerlandais de l'alinéa 1er devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Le texte néerlandais de l'alinéa 2 devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 11.

La disposition en projet doit se référer uniquement à l'article 9 relatif au grade supprimé. En effet, si elle visait les montants prévus à l'article 4, la disposition ferait double emploi avec l'article 25, § 1er, du projet d'arrêté royal portant statut pécuniaire du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (L. 21.478/9).

Il convient donc d'écrire :

"Art. 11. Le traitement prévu à l'article 9 est lié ...".

Article 12.

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Annexe.

Dans le texte néerlandais, le mot "indicie" devrait être remplacé par le mot "nummer".

Aanhef.

1. Voor het eerste lid dient een lid te worden toegevoegd betreffende de rechtsgrond van het ontwerp; het dient als volgt te worden gesteld :

"Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;".

2. In het eerste lid (dat het tweede lid wordt), levert artikel 72 van de wet van 21 maart 1991 niet de rechtsgrond op voor het ontworpen besluit. De verwijzing ernaar moet bijgevolg vervallen.

Aan het slot van het eerste lid schrijve men dus : "... inzonderheid op de artikelen 71 en 73;".

3. Het tweede lid behoort te vervallen. Het is immers niet gebruikelijk in de aanhef van een verordenende tekst ter aanduiding van de rechtsgrond te verwijzen naar een andere verordenende tekst.

Het is evenwel aannemelijk dat een verband wordt gelegd tussen het ontworpen besluit en artikel 3 van het ontwerp van koninklijk besluit houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het instituut (L. 21.478/9).

Dat verband behoort veeleer de vorm aan te nemen van een considerans, luidende :

"Overwegende dat het met toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van ... (1) houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aangewezen is aan iedere graad van de ambtenaren van het instituut de weddeschaal of weddeschalen te verbinden die bij dat koninklijk besluit worden vastgesteld;".

Voordrachtformulier.

Het voordrachtformulier moet als volgt worden gesteld :

"Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,".

Artikel 13 en de medeondertekening moeten op dezelfde wijze worden gesteld.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

---

(1) Het besluit behoort te worden aangevuld met de datum ervan.

"Artikel 1. De weddeschalen vastgesteld bij het koninklijk besluit van ... (1) houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie worden aan iedere graad van de ambtenaren van het instituut verbonden op de wijze bepaald in de bijgevoegde tabel".

Artikel 2.

1. Het is niet gebruikelijk een artikel in paragrafen te verdelen wanneer elk van die paragrafen slechts één enkel lid bevat.

2. In paragraaf 1, die het eerste lid wordt, behoort te worden geschreven : "... wordt de wedde van een op proef aangesteld ambtenaar vastgesteld ...".

3. Het zou beter zijn paragraaf 2, die het tweede lid wordt, als volgt te redigeren :

"In schaal II wordt vastgesteld :

---

(1) Het besluit behoort te worden aangevuld met de datum ervan.

1° de wedde van de vastbenoemde ambtenaar die ... heeft. Die anciënniteit wordt ... zoals zij voortvloeit uit artikel 15, § 2, (1) van ...;

2° de wedde ... of van de op proef aangestelde ambtenaar die reeds ...".

Het bedoelde besluit moet uiteraard aangevuld worden met de datum ervan.

4. De paragrafen drie en vier, die het derde en het vierde lid worden, behoren als volgt te worden gesteld :

"De wedde van de ambtenaar met de beoordeling "goed" of "zeer goed", die een graadanciënniteit van ... telt, wordt vastgesteld in schaal ...".

Artikel 3.

Geschreven moet worden : "met toepassing van artikel 15, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van ..." (1). Het bedoelde besluit moet uiteraard worden aangevuld met de datum ervan.

---

(1) In zoverre de nummering van de artikelen van het besluit niet wordt gewijzigd ten gevolge van het advies van de Raad van State.

Artikel 4.

1. De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

"Art. 4. Het jaarbedrag van het weddecomplement, bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van ... houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, is vastgesteld op :".

Het in het ontworpen artikel bedoelde besluit moet worden aangevuld met de datum ervan.

2. De streepjes moeten door 1° en 2° worden vervangen. Die opmerking geldt eveneens voor artikel 10.

Voorts moet worden geschreven : "administrateur-generaal".

Artikelen 5 en 6.

Artikel 5, eerste lid, moet als volgt geredigeerd worden :

"Art. 5. De wedde van de hoofdcontroleur die ten minste ... jaar graadanciënniteit en de beoordeling "goed" of "zeer goed" heeft, wordt vastgesteld in de weddeschaal ...".

Artikel 5, tweede lid, alsook artikel 6 moeten worden geredigeerd naar het voorgaande model.

Artikel 7.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Art. 7. De wedde van de vertaler-revisor die een graad-anciënniteit van vier jaar heeft, wordt vastgesteld in de weddeschaal 10/b".

Artikel 8.

Het zou beter zijn te schrijven :

"Art. 8. De weddeschalen van de ambtenaren bekleed met een graad van niveau 1, bedoeld in bijlage V bij het koninklijk besluit van ... (1) tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, worden vastgesteld als volgt :

1° de wedde van ingenieur, eerste ingenieur, eerstaanwezend ingenieur televerbindingen of hoofdingenieur wordt vastgesteld :

---

(1) Het in het ontworpen artikel bedoelde koninklijk besluit moet worden aangevuld met de datum ervan.

a) in de weddeschaal 12/a indien de ambtenaar minder dan twee jaar anciënniteit heeft in niveau 1;

b) in de weddeschaal 12/b indien de ambtenaar ten minste twee jaar anciënniteit heeft in niveau 1;

c) in de weddeschaal 12/c indien de ambtenaar ten minste acht jaar anciënniteit heeft in niveau 1".

De onderdelen 2° tot 6° moeten worden geredigeerd naar het voorgaande model.

Artikel 9.

Geschreven dient te worden : "... met toepassing van artikel 97, vierde lid, van het koninklijk besluit van ... tot vaststelling van het statuut ... op persoonlijke titel behoudt, ...". Het in het ontworpen artikel bedoelde besluit moet uiteraard worden aangevuld met de datum ervan.

Artikel 10.

In het eerste lid dient te worden geschreven :

"De wedde van de ambtenaar die voor een bevorderingsexamen of een vergelijkend bevorderingsexamen geslaagd is, wordt vastgesteld in een schaal, "geselecteerd" genaamd. Die schaal "geselecteerd" stemt overeen met de schaal die als grondslag dient voor de berekening van de wedde van de

ambtenaar, in iedere trap vermeerderd met een jaarbedrag van :

1° 11.865 frank voor de beklederS van een graad van niveau 3;

2° 19.777 frank voor de beklederS van een graad van niveau 2".

In het tweede lid schrijve men "op zijn vroegst" in plaats van "ten vroegste".

Artikel 11.

De ontworpen bepaling behoort alleen te verwijzen naar artikel 9 met betrekking tot de afgeschafte graad. Indien die bepaling immers zou verwijzen naar de bij artikel 4 vastgestelde bedragen, zou zij een onnodige herhaling zijn van artikel 25, § 1, van het ontwerp van koninklijk besluit houdende bezoldigingsregeling van het personeel van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (L. 21.478/9).

Derhalve moet worden geschreven :

"Art. 11. De wedde vastgesteld bij artikel 9 ondergaat ... overeenkomstig de regels voorgeschreven bij de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld,

gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 178 van 30 december 1982. Die wedde wordt gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01".

Artikel 12.

Geschreven moet worden : "... wordt bekendgemaakt".

Bijlage.

Het woord "indicie" zou vervangen moeten worden door het woord "nummer".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE,
J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE,
Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. J. JAUMOTTE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : C.-L. CLOSSET, kamervoorzitter,
R. ANDERSEN, staatsraden,
J. MESSINNE,
J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,
F. DELPEREE,
Mevrouw : J. GIELISSEN, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. J. JAUMOTTE, adjunct-referendaris.

DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.